

Noms de domaines internationalisés : affichage pendant un transfert

Stéphane Bortzmeyer
<stephane+blog@bortzmeyer.org>

Première rédaction de cet article le 3 novembre 2025

<https://www.bortzmeyer.org/transfert-idn.html>

Puisque je suis occupé à transférer beaucoup de noms de domaine vers un autre Bureau d'Enregistrement (BE), c'est l'occasion de se demander « et si c'est un nom de domaine internationalisé, que se passe-t-il? ».

Sur les transferts d'un BE à un autre, j'ai déjà commis un article sur ce sujet <<https://www.bortzmeyer.org/transfert-domaines-gandi-netim.html>>. Mais j'ai dû, depuis, transférer un IDN, `potamochère.fr`. Vous savez que les IDN sont, pour des raisons complexes (et non, ce n'est pas parce que le DNS est limité à ASCII, essayez vous-même, vous verrez) encodés en Punycode (RFC 3492¹). `potamochère.fr` est donc encodé en `xn--potamochre-66a.fr`. Normalement, ce n'est qu'un détail technique, invisible aux utilisateurs mais, hélas, dix-neuf ans après la sortie du premier RFC sur les IDN (RFC 3490), certains logiciels continuent à présenter à l'utilisateur la forme en Punycode, en violation du RFC 2277.

Ainsi, le BE gagnant permet de commander le transfert en utilisant la forme en joli Unicode lisible mais, lors de l'affichage de la liste des serveurs actuels, le BE gagnant montre du Punycode :

Même chose pour la configuration des serveurs :

Ce qui est amusant est que les courriers de ce même BE respectent tous le bon encodage et sont donc lisibles :

1. Pour voir le RFC de numéro NNN, <https://www.ietf.org/rfc/rfcNNN.txt>, par exemple <https://www.ietf.org/rfc/rfc3492.txt>

Subject: [potamochère.fr] Notification de transfert
From: support@netim.com
Date: Sun, 2 Nov 2025 12:19:26 +0100 (CET)

02/11/2025
Cher client,

Ceci est une notification au sujet du transfert de votre domaine potamochère.fr vers NETIM.

Alors qu'en général, le courrier est moins internationalisé que le Web.

D'un BE à l'autre, les choses sont différentes. Par exemple, chez le BE perdant :

Subject: [GANDI] IMPORTANT: Transfert sortant vers un autre prestataire du domaine xn--potamochre-66a.fr
From: no-reply@gandi.net
Date: Sun, 02 Nov 2025 11:20:29 -0000

A l'attention de : Stéphane Bortzmeyer
Transfert du nom de domaine: xn--potamochre-66a.fr
Registrar demandeur: <NETIM SARL>

Et idem sur leur serveur Web :

Corriger tous les endroits où l'IDN n'est pas traité proprement va prendre du temps...